

BUVUSIŲ EUROPOS PARLAMENTO NARIŲ
ASOCIACIJOS
ĮSTATAI

Europos Parlamentas, Briuselis

Briuselis, 2001 m. birželio 19 d.
2008 m. spalio 9 d. iš dalies pakeistas tekstas.
ir spalio 18, 2012
ir 2023 m. vasario 2 d.

NT/441404EN.doc

Vertimas pagal sutartį

DV\554573LT.doc

I ANTRAŠTĖ: PAVADINIMAS, REGISTRUOTOJI BUVEINĖ, TEISINIS PAGRINDAS, VEIKLOS TIKSLAI

1 straipsnis. Asociacijos pavadinimas

Asociacija įkurta pavadinimu „Buvusių Europos Parlamento narių asociacija“, toliau vadinama „Asociacija“.

Jos steigėjai:

Richard BALFE (31, Lyndewode Road Cambridge CB1 2HN, Jungtinė Karalystė),
Lordas Henry PLUMB (Maxstoke, Coleshill, Warwickshire B46 2QJ, Jungtinė Karalystė),
Ursula SCHLEICHER (Backoffenstrasse 6, D-63739 Aschaffenburg, Vokietija).

2 straipsnis. Teisinis pagrindas

Asociacija yra ne pelno asociacija (association sans but lucratif, ASBL), kurios veiklą reglamentuoja Belgijos teisė, ypač 2019 m. kovo 23 d. Įmonių ir asociacijų kodeksas (toliau – kodeksas).

Kadangi ji palaiko ypatingus santykius su Europos Parlamentu, jai taip pat taikomi visi specialieji jo priimti teisės aktai, tokie kaip 2008 m. sausio 14 d. Europos Parlamento biuro sprendimas dėl parlamentinių asociacijų finansavimo.

3 straipsnis. Registruotoji Asociacijos buveinė

Asociacijos registruotoji buveinė yra Europos Parlamento patalpose, Wiertz gatvė, 1047 Briuselis, Briuselio rajonas, Belgija.

4 straipsnis. Asociacijos tikslai, veiklos sritis ir laikotarpis

1. Asociacija įkuriama neribotam laikui.
2. Asociacijos tikslai:
 - a) suburti buvusių narius ir organizuoti jų susitikimus, diskusijas ir kultūrinius, mokslinius ir socialinius renginius
 - b) padėti buvusiems Europos Parlamento nariams keistis informacija ir naujienomis
 - c) skatinti buvusių ir esamų Europos Parlamento narių santykius, sukuriant ir naudojant informacijos tinklą

Vertimas pagal sutartį

d) panaudoti buvusių narių patirtį parlamentinei demokratijai stiprinti ir pasitarnauti Europos vienybei

e) skatinti panašių organizacijų, pavyzdžiui, valstybinio lygio buvusių narių asociacijų, ir ypač Europos Parlamento asociacijos, kontaktus Europoje ir kitur

f) apskritai skatinti diskusijas apie Europos Sąjungos plėtrą politiniu lygmeniu bei viešąją nuomonę ir analizuoti jos padarinius institucijoms, vietos valdžioms ir piliečiams

3. Asociacija gali vykdyti veiklą, kuri tiesiogiai ar netiesiogiai padeda siekti minėtųjų ne pelno tikslų ir kuri patenka į jos veiklos sritį.

Asociacijos ketina vykdyti šią įprastą veiklą:

- a) rengti ugdymo programas ir jose dalyvauti;
- b) rengti konferencijas ir organizuoti kultūrinį, mokslinį ir visuomeninį požiūrį svarbią veiklą aktualiais Europos klausimais, siekdama populiarinti ir skleisti asociacijų veiklą, įskaitant leidybą, pavyzdžiui, naujienlaiškius, pranešimus ir publikacijas;
- c) organizuoti veiklą, kuria skatinamas politinis dialogas ir remiama parlamentinė demokratija;
- d) teikti informaciją savo nariams ir plačiajai visuomenei savo interneto svetainėje, ketvirtiniame biuletenyje, naujienlaiškyje, socialinėje žiniasklaidoje ir kitur;
- e) stiprinti bendradarbiavimą ir partnerystę su kitomis organizacijomis ir institucijomis, kurios yra svarbios siekiant Asociacijos tikslų;
- f) administruoti Europos Parlamento buvusiems Parlamento nariams Briuselyje ir Strasbūre skirtą laikinąjį kabinetą (pranc. bureau de passage).

II ANTRAŠTINĖ DALIS. NARIAI

5 straipsnis. Narystė asociacijoje

1. Mažiausias narių skaičius – trys.
2. Europos Parlamento nariai, baigę eiti savo pareigas ir norintys įstoti į organizaciją, gali pateikti prašymus raštu. Jų narystę patvirtina vykdomasis komitetas.
3. Jei valdyba pritaria, narys turi nurodyti, kad sutinka su šiais įstatais, ir įsipareigoja laikytis jų ir Asociacijos nustatytų darbo tvarkos taisyklių.
4. Asmenys, kurių mandatas panaikintas arba kurie priklauso asociacijai, nesilaikančiai Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos, negali būti Asociacijos nariais.

Vertimas pagal sutartį

5. Sąrašas, kuriame abėcėlės tvarka yra pateikti Asociacijos narių pavardė, vardas, adresas ir tautybė, per vieną mėnesį nuo asociacijos įstatų paskelbimo turi būti perduotas Asociacijos registruotosios buveinės civilinio teismo registracijai. Be to, jeigu nariai nėra belgų tautybės, jeigu reikalinga, turi būti nurodyta, kad jie yra įtraukti į gyventojų registrą. Sąrašas turi būti papildomas kiekvienais metais, abėcėlės tvarka nurodant su nariais susijusius pasikeitimus. Bet kuris asmuo nemokamai gali patikrinti šį sąrašą.¹
6. Asociacija turi įgyti juridinio asmens statusą.²

6 straipsnis. Narystės pabaiga ir laikinas sustabdymas

1. Narystė asociacijoje baigiasi:
 - a) mirtimi,
 - b) atsistatydinimu,
 - c) pašalinus narį iš Asociacijos.
2. Atsistatydinimo atveju nariai turi raštu pateikti prašymą vykdomajam komitetui.
3. Narystė taip pat gali baigtis, jei narys pašalinamas iš Asociacijos dėl:
 - a) rimtų nusižengimų,
 - b) Asociacijos įstatų nesilaikymo,
 - c) Asociacijos reputacijos menkinimo.

Sprendimą dėl nario pašalinimo visuotinis susirinkimas priima dviejų trečdalių asmeniškai arba pagal rašytinį įgaliojimą balsavusių narių balsų dauguma (9 straipsnio 5 dalis), prieš tai atitinkamam asmeniui suteikęs galimybę pateikti paaiškinimą.

* Asociacijos nariai nurodomi priede.

4. Narystė laikinai sustabdoma:
 - a) perrinkimo į Europos Parlamentą atveju – mandato galiojimo laikotarpiui;
 - b) kol nesumokėtas metinis nario mokestis (7 straipsnis 1 dalis).
5. Valdyba gali iki kito visuotinio susirinkimo dienos neleisti nariui dalyvauti Asociacijos veikloje ir posėdžiuose, jei jo elgesys nesuderinamas su Asociacijos ir Europos Parlamento vertybėmis arba jei jis smarkiai pakenkė Asociacijos ar jos narių interesams.

¹ 1984 m. birželio 28 d. Belgijos įstatymo 9 straipsnis (įsigaliojo 1984 m. rugpjūčio 16 d.).

² 1939 m. gruodžio 19 d. suvestinio įstatymo 20 straipsnio IV (v) antraštė.

Vertimas pagal sutartį

Į kito visuotinio susirinkimo darbotvarkę įtraukiamas punktas dėl to nario, siekiant arba jį pašalinti iš Asociacijos, arba panaikinti jo statuso suvaržymus, kad jis galėtų visapusiškai naudotis savo teisėmis.

6. Pašalinti nariai ir mirusių narių paveldėtojai negali reikšti jokių pretenzijų į Asociacijos turtą.

7 straipsnis. Nario mokestis ir finansavimo susitarimas

1. Asociacijos nariai turi mokėti metinį nario mokestį. Metinis nario mokestis turi būti sumokėtas ne vėliau kaip likus septynioms dienoms iki visuotinio susirinkimo, vykstančio kiekvienais kalendoriniais metais. Iki nurodytos dienos nario mokesčio nesumokėjusių narių narystė sustabdoma ir jie nebeturi teisės naudotis narystės teikiamomis galimybėmis.
2. Metinį nario mokestį kasmet kitiems metams paprasta balsų dauguma nustato eilinis visuotinis susirinkimas.
3. Asociacija gali laisvai priimti finansinę, administracinę ir kitokią pagalbą iš Europos Parlamento.
4. Valdybos sprendimu Asociacija turi teisę priimti dovanas inter vivos, palikimą, dovanas, aukas, įmokas ar lėšas ir t. t. iš buvusių ar dabartinių narių arba kitų asmenų ar įstaigų.
5. Nariai nėra niekaip asmeniškai atsakingi už Asociacijos priimtus įsipareigojimus

8 straipsnis. Asociacijos ir narių bendravimas

1. Asociacija su nariais gali bendrauti elektroniniu būdu.

Valdyba gali bet kuriuo metu pakeisti savo interneto svetainės adresą ir e. pašto adresą. Pranešimai apie tokius pakeitimus nariams siunčiami jų pašto adresu arba jų tuo tikslu nurodytu e. pašto adresu.

2. Nariai bet kuriuo metu gali Asociacijai nurodyti e. pašto adresą ryšiams su Asociacija palaikyti. Laikoma, kad bet kurie šiuo e. pašto adresu nusiųsti pranešimai yra tinkamai gauti. Šį adresą Asociacija gali naudoti tol, kol atitinkamas narys nurodys kitą e. pašto adresą arba pareikš, kad nebenori gauti pranešimų e. paštu.
3. Valdybos nariai ir prireikus vidaus auditoriai, pradėdami eiti pareigas, gali nurodyti e. pašto adresą ryšiams su Asociacija palaikyti. Laikoma, kad bet kurie šiuo e. pašto adresu nusiųsti pranešimai yra tinkamai gauti. Šį adresą Asociacija gali naudoti tol, kol atitinkamas asmuo nurodys kitą e. pašto adresą arba pareikš, kad nebenori gauti pranešimų e. paštu.

Vertimas pagal sutartį

III ANTRAŠTĖ: ASOCIACIJOS ORGANAI

Asociacijos organai yra generalinė asamblėja ir vykdomasis komitetas.

9 straipsnis. Eilinis visuotinis susirinkimas

1. Generalinė asamblėja yra sušaukiama mažiausiai kartą per metus Europos Parlamento patalpose.
2. Generalinę asamblėją sudaro visi Asociacijos nariai. Jai pirmininkauja vykdomojo komiteto pirmininkas arba, jeigu jis negali dalyvauti, jo pavaduotojas.
3. Kvietimai į generalinės asamblėjos susirinkimą išsiunčiami kartu su darbotvarkės projektu mažiausiai prieš du mėnesius iki numatytos datos. Darbotvarkei pakeisti reikalingas esančių narių daugumos sutikimas.
4. Pagrindiniai generalinės asamblėjos uždaviniai yra:
 - a) atskiru balsavimu priimti ir patvirtinti metines finansines ataskaitas ir vykdomojo komiteto pateiktą biudžetą kartu su auditorių ataskaitomis
 - b) nustatyti kitų metų nario mokesčių (7 straipsnio 2 dalis)
 - c) keisti įstatus (16 straipsnis)
 - d) rinkti valdybą. Tokie rinkimai vyksta slaptu balsavimu. Į laisvas vietas išrenkami daugiausia balsų surinkę kandidatai. Rinkimuose taikoma proporcinio atstovavimo su vienu perleidžiamu balsu sistema, taikoma nuo 2001 m.
5. Kiekvienas narys turi po vieną balsą. Jei teisės aktuose nenustatyta kitaip, visuotinis susirinkimas priima sprendimus paprasta balsuojančių arba pagal rašytinį įgaliojimą atstovaujamų narių balsų dauguma. Kiekvienam nariui gali būti suteiktas neribotas skaičius įgaliojimų. Narys, skiriantis kitą narį arba susirinkimo pirmininką savo įgaliotiniu, įgaliojimo formoje gali nurodyti, kaip turi būti balsuojama. Šis sprendimas yra privalomas nariui, veikiančiam įgaliotinio vardu.
6. Jei teisės aktuose ar įstatuose nenustatyta kitaip, visuotinio susirinkimo kворumas yra tik tada, jei jame dalyvauja arba yra atstovaujami ne mažiau kaip 50 narių. Jei pirmajame susirinkime kворumo nėra, po valandos šaukiamas antrasis susirinkimas, ir jame sprendimai gali būti priimami nepriklausomai nuo dalyvaujančių arba atstovaujamų narių skaičiaus.
7. Eilinės generalinės asamblėjos susirinkimo protokolą surašo Asociacijos sekretorius ir per du mėnesius pateikia jį visiems nariams.

Vertimas pagal sutartį

8. Valdymo organas gali numatyti, kad nariai visuotiniame susirinkime gali dalyvauti ir balsuoti nuotoliniu būdu naudodamiesi Asociacijos suteiktomis elektroninėmis ryšio priemonėmis.

Kalbant apie kvorumo ir daugumos sąlygų laikymąsi, visuotiniame susirinkime nuotoliniu būdu dalyvaujantys nariai laikomi dalyvaujančiais toje vietoje, kurioje vyksta visuotinis susirinkimas.

Asociacija, naudodamasi atitinkamomis elektroninių ryšių priemonėmis, turi galėti patikrinti narių statusą ir tapatybę.

10 straipsnis. Auditoriai

1. Generalinė asamblėja du Asociacijos narius skiria auditoriais, kurie nagrinėja sąskaitas ir generalinei asamblėjai pateikia ataskaitą.
2. Generalinė asamblėja taip pat paskiria profesionalią audito įmonę, priimtina ir generalinei asamblėjai, ir Europos Parlamentui, kuri kiekvienais metais atlieka asociacijos sąskaitų auditą ir per vykdomąjį komitetą pateikia ataskaitą Europos Parlamentui ir generalinei asamblėjai.

11 straipsnis. Neeilinis visuotinis susirinkimas

Neeilinį visuotinį susirinkimą pagal 9 straipsnio nuostatas šaukia pirmininkas arba jį pavaduojantis asmuo:

1. Jeigu vykdomasis komitetas mano esant būtina arba jeigu to prašė penktadalis Asociacijos narių;
2. jei reikia priimti sprendimą dėl Asociacijos likvidavimo (17 straipsnis).

Visuotinis susirinkimas sušaukiamas per 21 dieną nuo prašymo pateikimo dienos ir surengiamas ne vėliau kaip 41 dieną.

12 straipsnis. Valdyba

1. Vykdomasis komitetas turi visus įgaliojimus administruoti Asociaciją ir jai vadovauti atsižvelgdamas į jos tikslus. Veiksmai, nepriklausantys jo kompetencijai, reguliuojami įstatymų arba vadovaujantis šiais įstatais generalinio susirinkimo nustatyta tvarka. Vykdomojo komiteto nariai nėra niekaip asmeniškai atsakingi už Asociacijos įsipareigojimus. Vykdomasis komitetas gali prašyti išorės specialistų padėti valdyti ir administruoti Asociaciją.

Vertimas pagal sutartį

2. Pagrindinis valdybos uždavinys yra užtikrinti bendrą Asociacijos veikimą tarp susirinkimų. Ji atlieka su visuotiniame susirinkime svarstomais klausimais susijusį parengiamąjį darbą ir įgyvendina jo sprendimus. Jei Asociacija mano, kad tai būtina, ji gali kasdieniam Asociacijos valdymui įdarbinti nuolatinius darbuotojus, kurių veiklos priežiūrą atlieka valdyba. Asociacija gali deleguoti kasdienio Asociacijos valdymo funkcijas, įskaitant su valdymu susijusią parašo teisę. Valdyba taip pat gali deleguoti visas parašo teises. Teisinius veiksmus Asociacijos, veikiančios kaip ieškovė ar atsakovė, vardu inicijuoja valdyba, atstovaujama pirmininko. Valdybos nariams nekyla asmeninė atsakomybė už valdybos veiklą, jie yra atsakingi tik už savo oficialių funkcijų vykdymą.
3. Valdyba atstovauja Asociacijai santykiuose su trečiaisiais asmenimis ir viešosiomis bei privačiomis įstaigomis ir veikia Asociacijos vardu. Valdyba gali deleguoti šias atstovavimo funkcijas.
4. Valdyba atsako už tinkamą Asociacijos tikslų ir į jos veiklos sritį patenkančios veiklos vykdymą (4 straipsnis).
5. Kiekvienos eilinės generalinės asamblėjos metu vykdomasis komitetas pristato ateinančių metų veiklos programos planą. Visi pakeitimai ir pritarimai turi būti išplatinti asociacijos nariams.
6. Pavienius narius, nedirbančius vykdomajame komitete, vykdomasis komitetas gali paskirti specialiai funkcijai ar užduočiai vykdyti.
7. Vykdomąjį komitetą sudaro nariai, išrinkti dvejų metų laikotarpiui. Po jų rinkimų, jie iš savo narių išrenka pirmininką, pirmininko pavaduotoją, finansų tvarkytoją ir sekretorių.
8. Europos Parlamento kvestorių kolegija paskiria du savo narius dirbti nebalsuojančiais vykdomojo komiteto nariais ir nusprendžia, kiek laiko jie eis pareigas.
9. Pirmojo susirinkimo metu į vykdomąjį komitetą išrenkama dešimt narių. Penki nariai, gavę mažiausiai balsų, eis pareigas vienerius metus. Praėjus pirmiesiems metams ir vėliau, kiekvienais metais renkami penki vykdomojo komiteto nariai.
10. Vykdomojo komiteto nariai generalinės asamblėjos balsų dauguma gali būti atleisti iš pareigų.
11. Valdybos posėdžius šaukia pirmininkas ne rečiau kaip du kartus per metus. Valdymo organo posėdis gali būti rengiamas nuotoliniu būdu – per vaizdo arba telefoninę konferenciją – naudojantis Asociacijos suteiktomis elektroninėmis ryšio priemonėmis. Asociacija, naudodamasi atitinkamomis elektroninių ryšių priemonėmis, turi galėti patikrinti narių statusą ir tapatybę.
12. Sprendimai priimami dalyvaujančių ar atstovaujamų valdybos narių balsų dauguma. Balsams pasiskirsčius po lygiai, lemiamą balsą turi posėdžio pirmininkas.
13. Valdymo organo sprendimai gali būti priimami bendru visų valdybos narių sprendimu, išdėstomu raštu.

Vertimas pagal sutartį

IV ANTRAŠTĖ: BIUDŽETAS IR SĄSKAITOS

13 straipsnis. Biudžetas ir sąskaitos

1. Finansiniai metai prasideda sausio 1 d., o baigiasi gruodžio 31 d.
2. Praėjusių finansinių metų sąskaitos ir ateinančių metų biudžetas kasmet teikiamas eiliniam generaliniam susirinkimui tvirtinti.
3. Išskyrus išlaidas, tiesiogiai susijusias su jų pareigų atlikimu, vykdomojo komiteto nariai negauna jokio atlyginimo. Bet kokių atveju tiesioginės vykdomojo komiteto narių veiklos išlaidos neturi būti didesnės nei 15 proc. asociacijos metinio biudžeto.
4. Vykdomasis komitetas generalinei asamblėjai pateikia audituotas ir neaudituotas ataskaitas, finansinę ataskaitą ir ateinančių metų biudžetą.
5. Generalinės asamblėjos patvirtintos profesionaliai ir neprofesionaliai patikrintos ataskaitos, finansinė ataskaita per kvestorių kolegiją yra pateikiamos Europos Parlamentui.

V ANTRAŠTĖ: IŠTEKLIAI / INFRASTRUKTŪRA

14 straipsnis. Finansiniai ištekliai

Asociacijos ištekliai yra gaunami iš:

1. Jos narių nario mokesčio;
2. viešųjų ar privačių įstaigų skirtos lėšos ir įnašai;
3. Europos Parlamento kasmet skiriamos dotacijos ir įnašai.

15 straipsnis. Infrastruktūra

1. Pagal 1999 m. balandžio 12 d. Biuro sprendimą dėl patalpų skyrimo buvusiems Europos Parlamento nariams Asociacijos nariai turi teisę naudotis šia infrastruktūra:
 - a) laikinuoju kabinetu (pranc. *bureau de passage*), kuriuo buvę nariai gali naudotis retkarčiais ir kuriame įrengti telefonai, skirti vietiniams skambučiams kiekvienoje iš trijų **Europos Parlamento** darbo vietų,
 - b) kompiuterine įranga, esančia *bureau de passage*, kurioje yra nemokama prieiga prie interneto ir intraneto;
 - c) asociacijos tinklalapiu, prijungtu prie pagrindinio Parlamento puslapio;

Vertimas pagal sutartį

- d) kiek tai įmanoma, nuotoline prieiga prie intraneto paslaugų;
 - e) (tik) nariams skirtu baru.
2. Visi buvę Europos Parlamento nariai, pateikę *buvusio nario* leidimą, turi teisę patekti į:
- a) Parlamento patalpas trijose darbo vietose ir į valstybių narių informacines įstaigas;
 - b) Parlamento garažus trijose darbo vietose;
 - c) Parlamento bibliotekas trijose darbo vietose;
 - d) Parlamento restoranus ir kavines trijose darbo vietose;
 - e) Europos Parlamento Asociacijos patalpas.
3. Klausimai Europos Parlamentui, susiję su naudojimu si lengvatomis ir jų išplėtimu, pirmiausia teikiami per kvestorių kolegiją atitinkamam Parlamento organui, bendrai vadovaujant Biurui.

VI ANTRAŠTĖ: ĮSTATŲ KEITIMAS / ASOCIACIJOS LIKVIDAVIMAS

16 straipsnis. Įstatų keitimas

1. Visuotinis susirinkimas turi teisę keisti Asociacijos įstatus. Klausimų dėl įstatų keitimo svarstymas visuotiniame susirinkime yra teisėtas tik tuo atveju, jei pakeitimų objektas yra aiškiai nurodytas pranešime apie šaukiamą susirinkimą ir jei jame dalyvauja arba pagal rašytinį įgaliojimą yra atstovaujami du trečdaliai Asociacijos narių (**9** straipsnio 5 dalis). Pakeitimai gali būti priimami ne mažesne kaip dviejų trečdalių susirinkime dalyvujančių arba atstovaujamų narių balsų dauguma.
2. Bet kuriam su *veiklos sritimi ar ne pelno tikslu ar* tikslais, kuriems įsteigta Asociacija, susijusiam pakeitimui priimti reikalinga ne mažesnė kaip keturių penktadalių susirinkime dalyvujančių arba pagal rašytinį įgaliojimą atstovaujamų narių dauguma.
3. Jei pirmajame susirinkime dalyvauja arba pagal rašytinį įgaliojimą yra atstovaujami mažiau nei du trečdaliai narių, šaukiamas antrasis susirinkimas, ir jame sprendimai gali būti priimami nepriklausomai nuo dalyvujančių arba atstovaujamų narių skaičiaus, o pakeitimai gali būti priimami 1 arba 2 dalyje nurodyta balsų dauguma. Antrasis susirinkimas gali vykti ne anksčiau kaip praėjus 15 dienų nuo pirmojo susirinkimo.

Vertimas pagal sutartį

17 straipsnis. Asociacijos likvidavimas

1. Asociacija gali būti likviduojama specialiai šiuo tikslu sušaukto neeilinio visuotinio susirinkimo sprendimu, priimtu ne mažesne kaip dviejų trečdalių susirinkime dalyvaujančių arba atstovaujimų narių balsų dauguma (9 straipsnio 5 dalis). Jei šis reikalavimas netenkinamas, šaukiamas antrasis susirinkimas, ir jame priimti sprendimai yra teisėti nepriklausomai nuo to, kiek narių dalyvauja ar yra atstovaujami. Tačiau sprendimas gali būti priimamas tik ne mažesne kaip dviejų trečdalių dalyvaujančių narių balsų dauguma. Bet kurį sprendimą dėl Asociacijos likvidavimo, priimtą susirinkimo, kuriame dalyvavo arba buvo atstovaujami mažiau nei du trečdaliai Asociacijos narių, turi patvirtinti civilinių bylų teismas.
 2. Likvidavimo atveju visu turtu disponuojama gavus Europos Parlamento susitikimą. Parlamentui priklausančios patalpos gražinamos Parlamentui. Bet kokiomis patalpomis, kurios buvo įsigytos už Parlamento ribų, bus disponuojama pasikonsultavus su Europos Parlamentu.
-